



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

441 Rem. Desbarquer, desembarquer.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52553](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52553)

ges. Mais le verbe *banqueter*, est beaucoup moins encore en usage que *banquet*.

OBSERVATION.

B*Anquet* ne se dit plus aujourd'huy que dans les choses sacrées & dans les ceremonies: *Le Banquet de l'Agneau*, *le Banquet des Eleus*. *Banquet solennel*. *Banquet Royal*. On dit encore *le Banquet des sept Sages*, *le banquet des Lapithes*. *Banqueter* ne s'est conservé que parmi le plus bas peuple. *Il ne fait que banqueter*.

CCCCXLI. REMARQUE.

Desbarquer, *desembarquer*.

Tous deux sont bons, mais *desbarquer* est plus doux & plus en usage. Car ces verbes composez d'un verbe simple qui commence par *em*, ou *en*, laissent d'ordinaire cette premiere syllabe dans leur composition; comme *d'engager* simple se fait *desveloper*, & *d'embarasser*, *desbarasser*, quoy qu'il y ait apparence qu'au commencement on a dit *desengager*, *desvelopper*, & *desembarasser*; mais depuis on a osté l'*em*, ou l'*en*, pour rendre ces mots plus

plus courts & plus doux. Et de fait il y en a fort peu qui ayent gardé l'une ou l'autre de ces syllabes; Car d'*embourser*, on a dit *desbourser*; d'*embrouiller*, *desbrouiller*; d'*emmailloter*, *desmailloter*; d'*emmancher*, *desmancher*; d'*empaqueter*, *despaqueter*; d'*empestrer*, *despestrer*, Il n'y a qu'*emparrer*, qui fait *desemparrer*, & *embarquer* qui fait *desembarquer*; mais *desbarquer* comme nous avons dit, est beaucoup meilleur. Et pour *en*, d'*enchevestrer*, se fait *deschevestrer*; d'*encourager*, *descourager*; d'*engraisser*, *desgraisser*, d'*enlacer*, *deslacer*; d'*enrouiller*, *desrouiller*; d'*enraciner*, *déraciner*, & a mon avis, il n'y a d'excepté que *desenyurer*, d'*enyurer*, *desennuyer*, d'*ennuyer* & *desensorceler*, d'*ensorceler*; Car pour les verbes de deux syllabes, ils ne tombent pas sous cette Reigle, parce que du simple *emplir*, on ne sçauroit faire que *desemplir*, ny d'*ensfler* que *desensfler*.

Par où il se voit que *desbarquer*, & *desembarquer*, ont cela de particulier que l'un & l'autre se dit, quoy que l'un soit meilleur que l'autre; au lieu que de tous ceux que nous avons nommez, qui sont à peu près tout ce que nous en avons dans nostre Langue, je n'en vois pas un qui

L 5. se

se puisse dire de deux façons. Au reste on se sert de ce verbe, & en actif & en neutre, car on dit *desbarquer son armée* pour dire *la faire descendre*, ou *la mettre hors du navire*, & *l'armée a desbarqué en un tel lieu*.

OBSERVATION.

ON n'a point esté de l'avis de M. de Vaugelas, qui croit que *desbarquer* & *desembarquer* se disent également bien, quoy qu'il avouë que *desbarquer* est un mot plus doux & plus usité que l'autre. *Desembarquer* se dit rarement, si ce n'est en parlant de marchandises, qu'on est obligé d'oster d'un Vaisseau avant qu'il parte. *Sur un contre-ordre qui vint il fallut desembarquer les marchandises que l'on avoit desja embarquées.* Mais on ne scauroit faire ce verbe neutre comme *desbarquer*, & dire, *on desembarqua en un tel lieu*, pour *on desbarqua*.

CCCCXLII. REMARQUE.

Pluriel.

JE dois cette petite Remarque non seulement au public mais à moy-mesme, pour ma propre justification; car dans le cours de cet ouvrage, où il faut souvent user de ce mot, je mets tousjours *pluriel*,
avec